Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pana zaś Boga poświęcajcie w sercach waszych gotowi zaś zawsze do obrony każdemu domagającemu się od was słowa o tej w was nadziei z łagodnością i strachem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Natomiast Pana ,\* Chrystusa, poświęcajcie\*\* w waszych sercach, zawsze gotowi do obrony\*\*\* przed każdym, kto domaga się od was zdania sprawy z nadziei,\*\*\*\* która jest w was,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pana zaś, Pomazańca\*, uznajcie za świętość w sercach waszych, gotowi zawsze do obrony (dla) każdego żądającego (od) was słowa o (tej) w was nadziei, [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pana zaś Boga poświęcajcie w sercach waszych gotowi zaś zawsze do obrony każdemu domagającemu się (od) was słowa o (tej) w was nadziei z łagodnością i strachem |

1. 1) <x>510 2:36</x>; <x>510 10:36</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 8:13</x>; <x>290 29:23</x>; <x>470 6:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 6:15</x>; <x>580 4:6</x>; <x>620 1:8</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>650 3:6</x>; <x>670 1:3</x>; <x>690 3:3</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Inne lekcje: "Boga": bez wyrazu "Pomazańca". [↑](#footnote-ref-6)